

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

二〇〇二至〇三年度  
工程支出報表  
總目 704 — 渠務

STATEMENT OF PROJECT PAYMENTS  
FOR 2002-03  
Head 704 — DRAINAGE

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>環境</b> <i>Environment</i>			
<b>土木工程——排水道及防止侵蝕工程</b> <i>Civil Engineering — Drainage and erosion protection</i>			
4031CD	治理深圳河計劃第 II 階段第 II 期——料壘至落馬洲段及落馬洲至河口段的改善工程 Regulation of Shenzhen River, stage II, phase II — improvement to river sections between Liu Pok and Lok Ma Chau and from Lok Ma Chau to estuary	<b>526,000</b> 335,994	<b>3,000</b> 3,250
			3,216
4044CD	治理深圳河計劃第 II 階段第 I 期——遷建落馬洲與擔竿洲之間的邊境道路 Regulation of Shenzhen River, stage II, phase I — reprovisioning of border road between Lok Ma Chau and Tam Kon Chau	<b>200,000</b> 120,898	<b>1,000</b> 1,000
			-
4055CD	新界北部雨水排放整體計劃研究 Drainage master plan study in the Northern New Territories	<b>37,300</b> 20,090	<b>1,240</b> 1,968
			1,968
4061CD	廣東道新排水渠延展工程 Extension of the new drainage outfall from Canton Road	<b>38,200</b> 16,175	<b>8,000</b> 9,000
			9,000
4067CD	鄉郊排水系統修復計劃——顧問費及勘測工作 Rural Drainage Rehabilitation Scheme — consultants' fees and investigations	<b>18,640</b> 16,548	<b>900</b> 1,546
			1,399
4069CD	由廣東道至西九龍填海區南端海濱的雨水渠工程 Stormwater drain from Canton Road to the southern seafront of West Kowloon Reclamation	<b>29,000</b> 23,461	<b>100</b> 100
			-
4075CD	港島北部雨水排放整體計劃研究 Stormwater drainage master plan study on Northern Hong Kong Island	<b>22,500</b> 13,666	<b>120</b> 629
			613
4076CD	荃灣、葵涌及青衣雨水排放整體計劃研究 Stormwater drainage master plan study in Tsuen Wan, Kwai Chung and Tsing Yi	<b>21,800</b> 10,990	<b>-</b> 90
			87

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>			
<b>土木工程——排水道及防止侵蝕工程 (續)</b> <i>Civil Engineering — Drainage and erosion protection (Continued)</i>			
4078CD	屯門及深井雨水排放整體計劃研究 Stormwater drainage master plan study in Tuen Mun and Sham Tseng	<b>22,600</b> 12,351	<b>150</b> 370 363
4079CD	沙田及大埔雨水排放整體計劃研究 Stormwater drainage master plan study in Sha Tin and Tai Po	<b>26,200</b> 17,697	- 1,831 1,720
4080CD	西貢、東九龍及大嶼山南部雨水排放整體計劃研究 Stormwater drainage master plan study in Sai Kung, East Kowloon and Southern Lantau	<b>36,600</b> 15,610	<b>870</b> 965 959
4088CD	西九龍雨水排放系統改善計劃第 2 階段——顧問費及勘測工作 West Kowloon drainage improvement, stage 2 — consultants' fees and investigations	<b>68,000</b> 49,207	<b>700</b> 2,000 1,370
4089CD	西九龍雨水排放系統改善計劃第 1 階段工程 West Kowloon drainage improvement, stage 1 works	<b>464,000</b> 426,305	<b>55,000</b> 67,000 64,566
4090CD	治理深圳河計劃第 III 階段 Regulation of Shenzhen River, stage III	<b>563,700</b> 57,377	<b>116,480</b> 116,480 55,841
4091CD	鄉郊排水系統修復計劃第 1 階段第 1A 期——梧桐河修復工程 Rural Drainage Rehabilitation Scheme, stage 1, phase 1A — rehabilitation works at Ng Tung River	<b>231,100</b> 159,418	<b>7,300</b> 28,900 20,030
4093CD	鄉郊排水系統修復計劃第 1 階段第 1B 期——雙魚河修復工程 Rural Drainage Rehabilitation Scheme, stage 1, phase 1B — rehabilitation works at Sheung Yue River	<b>245,900</b> 149,846	<b>11,100</b> 22,990 21,685
4096CD	元朗、錦田、牛潭尾及天水圍雨水排放系統改善計劃第 1 階段——顧問費及工地勘測 Yuen Long, Kam Tin, Ngau Tam Mei and Tin Shui Wai drainage improvement, stage 1 — consultants' fees and site investigations	<b>20,600</b> 11,322	<b>3,000</b> 3,000 2,122

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>			
<b>土木工程——排水道及防止侵蝕工程 (續)</b> <i>Civil Engineering — Drainage and erosion protection (Continued)</i>			
4099CD	西九龍雨水排放系統改善計劃第 2 階段第 1 期工程 West Kowloon drainage improvement, stage 2 phase 1 works	<b>1,762,900</b> 386,252	<b>118,700</b> 140,700
			138,727
4101CD	鄉郊排水系統修復計劃第 2 階段第 1 期——南坑雨水排放系統改善 工程 Rural Drainage Rehabilitation Scheme, stage 2, phase 1 — Nam Hang drainage improvement	<b>16,900</b> 12,917	<b>5,280</b> 5,280
			4,825
4103CD	港島北部雨水排放系統改善計劃——港島西雨水排放隧道 Drainage improvement in Northern Hong Kong Island — Hong Kong West drainage tunnel	- -	<b>3,000</b> 3,000
			-
4104CD	港島北部雨水排放系統改善計劃——下段集水區改善工程 Drainage improvement in Northern Hong Kong Island — Lower catchment improvement	- -	<b>1,000</b> 1,000
			-
4106CD	西九龍雨水排放系統改善計劃第 2 階段第 2 期及第 3 階段第 1 期工程 West Kowloon drainage improvement, stage 2 phase 2 and stage 3 phase 1 works	<b>1,767,200</b> 384,382	<b>211,700</b> 254,000
			240,589
4108CD	西九龍雨水排放系統改善計劃——荔枝角雨水轉運計劃 West Kowloon drainage improvement — Lai Chi Kok Transfer Scheme	- -	<b>2,000</b> 2,000
			-
4111CD	荃灣、葵涌及青衣雨水排放系統改善計劃——荃灣雨水排放隧道 Drainage improvement in Tsuen Wan, Kwai Chung and Tsing Yi — Tsuen Wan drainage tunnel	- -	<b>3,240</b> 3,240
			-
4114CD	元朗、錦田、牛潭尾及天水圍雨水排放系統改善計劃第 1 階段 第 1 期——元朗及天水圍 Yuen Long, Kam Tin, Ngau Tam Mei and Tin Shui Wai drainage improvements, stage 1, phase 1 — Yuen Long and Tin Shui Wai	<b>210,700</b> 34,890	<b>35,850</b> 35,850
			24,842
4115CD	沙田及大埔雨水排放系統改善計劃——顧問費及勘測 Drainage improvement in Sha Tin and Tai Po — consultants' fees and investigations	<b>24,000</b> 3,524	<b>6,980</b> 6,980
			3,524

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>				
<b>土木工程——排水道及防止侵蝕工程 (續)</b> <i>Civil Engineering — Drainage and erosion protection (Continued)</i>				
4116CD	新界北部雨水排放系統改善計劃 A 部分——顧問費及勘測 Drainage improvement in Northern New Territories — package A — consultants' fees and investigations	<b>23,400</b> 3,514	<b>8,300</b> 8,300	3,365
4118CD	新界北部雨水排放系統改善計劃——B 部分 Drainage improvement in Northern New Territories — package B	- -	<b>700</b> 700	-
4119CD	新界北部雨水排放系統改善計劃——C 部分 Drainage improvement in Northern New Territories — package C	- -	<b>700</b> 700	-
4120CD	西貢雨水排放系統改善計劃 Drainage improvement in Sai Kung	- -	<b>200</b> 200	-
4121CD	荃灣、葵涌及青衣雨水排放系統改善計劃——初步設計及勘測 Drainage improvement in Tsuen Wan, Kwai Chung and Tsing Yi — preliminary design and investigations	<b>45,100</b> 320	- 1,000	320
4122CD	港島北部雨水排放系統改善計劃——初步設計及勘測 Drainage improvement in Northern Hong Kong Island — preliminary design and investigations	<b>64,600</b> 1,136	- 4,000	1,136
4123CD	荔枝角雨水轉運計劃——初步設計及勘測 Lai Chi Kok Transfer Scheme — preliminary design and investigations	<b>33,300</b> 604	- 2,000	604
4124CD	西貢雨水排放系統改善計劃——顧問費、勘測及前期工程 Drainage improvement in Sai Kung — consultants' fees, investigations and advance works	<b>30,500</b> 6,172	- 6,500	6,172
4129CD	新界北部雨水排放系統改善計劃——B 部分——顧問費及勘測 Drainage improvement in Northern New Territories — package B — consultants' fees and investigations	<b>15,100</b> 496	- 600	496

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
<b>環境 (續)</b> <b>Environment (Continued)</b>				
<b>環境保護——廢物處理</b> <b>Environmental Protection — Refuse disposal</b>				
4061DR	新界東北部鄉村污水收集系統第 2 期 Northeast New Territories village sewerage, phase 2	<b>107,000</b> 1,800	<b>11,000</b> 11,000	1,800
4062DR	新界東北堆填區滲濾污水處理計劃第 1 期及鄉村污水收集系統—— 顧問費及勘測 Northeast New Territories Landfill leachate treatment Phase 1 and village sewerage — consultant's fees and investigation	<b>9,000</b> 7,760	<b>300</b> 300	53
<b>環境保護——污水收集設施及污水處理系統</b> <b>Environmental Protection — Sewerage and sewage treatment</b>				
4061DS	新界西北部發展計劃——污水幹渠、污水泵房及污水泵喉—— 第 3 階段 Northwest New Territories development — trunk sewers, sewage pumping stations and rising mains — stage 3	<b>61,300</b> 871	<b>2,500</b> 2,500	871
4079DS	薄扶林污水收集區——污水處理及排放計劃 Pokfulam sewerage district — sewage treatment and disposal scheme	<b>108,000</b> 91,843	- 2,000	1,570
4084DS	新界西北部發展計劃——污水幹渠、污水泵房及污水泵喉—— 第 1 階段餘下工程 Northwest New Territories development — trunk sewers, sewage pumping stations and rising mains — stage 1 remainder	<b>63,800</b> 50,063	<b>4,050</b> 4,050	3,593
4089DS	新界西北部發展計劃——污水幹渠、污水泵房及污水泵喉—— 第 2 階段工程 Northwest New Territories development — trunk sewers, sewage pumping stations and rising mains — stage 2	<b>167,000</b> 151,149	<b>3,000</b> 3,000	2,511
4093DS	清除吐露港水中營養物——污水排放計劃第 II 階段工程 Nutrient removal from Tolo Harbour — effluent export scheme, stage II	<b>430,000</b> 331,119	<b>80</b> 80	-

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>			
<b>環境保護——污水收集設施及污水處理系統 (續)</b> <i>Environmental Protection — Sewerage and sewage treatment (Continued)</i>			
4094DS	清除吐露港水中營養物——污水排放計劃——顧問費及勘测工作 Nutrient removal from Tolo Harbour — effluent export scheme — consultants' fees and investigation	27,700 25,969	50 50 -
4100DS	港島南部污水收集系統改善工程和污水處理及排放設施 Hong Kong Island South sewerage improvements and sewage treatment and disposal facilities	835,500 818,692	200 300 233
4107DS	港島南部污水收集系統改善工程和污水處理及排放設施——顧問 費及勘测工作 Hong Kong Island South sewerage improvements and sewage treatment and disposal facilities — consultants' fees and investigations	30,700 26,509	200 200 -
4117DS	清除吐露港水中營養物——污水排放計劃第 I 階段工程 Nutrient removal from Tolo Harbour — effluent export scheme, stage I	453,200 423,403	300 1,040 993
4135DS	東九龍污水收集系統改善工程及污染控制第 I 階段第 I 期工程 East Kowloon sewerage improvements and pollution control, stage I, phase I	484,300 402,688	4,750 7,600 7,598
4137DS	為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第 I 階段 第 I 期工程——顧問費及設計 Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage I, phase I — consultants' fees and design	11,900 11,641	147 147 138
4142DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：九龍系統——顧問費及勘测工作 Strategic Sewage Disposal Scheme, stage I: Kowloon system — consultants' fees and investigations	130,000 91,116	500 500 188
4143DS	中西區及灣仔西部污水收集系統第 2 階段第 2B 期工程 Central, Western and Wan Chai West sewerage, stage 2, phase 2B works	- -	22,000 22,000 -
4157DS	元朗及錦田污水收集系統第 2 階段 Yuen Long and Kam Tin sewerage, stage 2	- -	4,300 4,300 -

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>				
<b>環境保護——污水收集設施及污水處理系統 (續)</b> <i>Environmental Protection — Sewerage and sewage treatment (Continued)</i>				
4161DS	石湖墟污水處理廠——改善工程 Shek Wu Hui sewage treatment works — upgrading	<b>504,200</b> 357,652	<b>9,020</b> 9,020	6,564
4163DS	為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第 I 階段 第 IA 期工程 Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage I, phase IA	<b>90,000</b> 56,095	<b>600</b> 600	102
4173DS	九龍北部及南部污水收集系統第 I 階段——顧問費及勘測工作 North and South Kowloon sewerage, stage I — consultants' fees and investigation	<b>12,500</b> 9,480	- 30	28
4176DS	中西區及灣仔西部污水收集系統——顧問費及勘測工作 Central, Western and Wan Chai West sewerage — consultants' fees and investigations	<b>40,100</b> 27,004	<b>200</b> 620	352
4177DS	為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第 I 階段第 IB 期 工程 Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage I, phase IB	<b>74,000</b> 72,060	<b>200</b> 200	-
4179DS	為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第 I 階段 第 II 期——顧問費及勘測工作 Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage I, phase II — consultants' fees and investigations	<b>11,600</b> 10,482	<b>490</b> 1,160	1,153
4192DS	九龍北部及南部污水收集系統第 I 階段第 I 期工程 North and South Kowloon sewerage, stage I, phase I	<b>143,000</b> 121,876	- 975	959
4195DS	灣仔東部及北角污水收集系統——顧問費及勘測工作 Wan Chai East and North Point sewerage — consultants' fees and investigations	<b>30,600</b> 23,694	<b>850</b> 850	783
4196DS	屯門污水收集系統第 I 階段第 I 期工程 Tuen Mun sewerage, stage I, phase I	<b>62,400</b> 46,104	<b>160</b> 160	127
4199DS	九龍北部及南部污水收集系統第 I 階段第 II 期工程 North and South Kowloon sewerage stage I, phase II	<b>644,000</b> 610,057	<b>6,160</b> 18,160	16,387

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>			
<b>環境保護——污水收集設施及污水處理系統 (續)</b> <i>Environmental Protection — Sewerage and sewage treatment (Continued)</i>			
4203DS	北區污水收集系統 North District sewerage	- 18,600	- -
4204DS	灣仔東部及北角污水收集系統餘下工程 Wan Chai East and North Point sewerage, remaining works	- 4,500	- -
4209DS	離島污水收集系統第 1 階段第 1 期工程——顧問費及勘測工作 Outlying Islands sewerage, stage 1, phase 1 — consultants' fees and investigations	<b>44,600</b> 32,274	<b>6,000</b> 8,900 7,985
4211DS	離島污水收集系統第 1 階段第 2 期 Outlying Islands sewerage, stage 1 phase 2	- -	<b>800</b> 800 -
4212DS	灣仔東部及北角污水收集系統第 1 階段工程 Wan Chai East and North Point sewerage, stage 1 works	<b>504,700</b> 119,250	<b>69,990</b> 69,990 26,879
4213DS	為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第 I 階段 第 IIA 期工程 Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage I phase IIA	<b>89,000</b> 81,861	<b>2,000</b> 2,000 1,762
4216DS	川龍污水收集系統第 I 階段工程 Chuen Lung sewerage, stage I	<b>24,400</b> 15,320	<b>650</b> 650 638
4217DS	香港仔、鴨脷洲及薄扶林污水收集系統第 1B 階段工程 Aberdeen, Ap Lei Chau and Pok Fu Lam sewerage, stage 1B works	<b>530,000</b> 302,418	<b>17,560</b> 39,500 38,783
4218DS	深井污水收集系統第 2 階段第 1 期工程 Sham Tseng sewerage, stage 2 phase 1	<b>158,200</b> 68,953	<b>10,700</b> 10,700 5,240
4219DS	北區污水收集系統第 I 階段第 IA 期工程 North District Sewerage, stage I phase IA	<b>124,700</b> 45,617	<b>2,500</b> 8,050 7,638



# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>				
<b>環境保護——污水收集設施及污水處理系統 (續)</b> <i>Environmental Protection — Sewerage and sewage treatment (Continued)</i>				
4220DS	離島污水收集系統第 1 階段第 1B 期工程——長洲污水處理廠更換 排放管及改善污泥脫水設施 Outlying Islands sewerage, stage 1, phase 1B — outfall replacement and sewage sludge dewatering facilities upgrading at Cheung Chau sewage treatment plant	<b>111,300</b> 51,780	<b>15,000</b> 23,500	20,949
4221DS	汀九污水收集系統第 1 階段工程及深井污水收集系統第 2 階段 第 2 期工程 Ting Kau sewerage stage 1 and Sham Tseng sewerage stage 2 phase 2	<b>438,300</b> 137,842	<b>71,900</b> 114,100	113,359
4224DS	離島污水收集系統第 1 階段第 1C 期——小蠔灣污水處理廠改善工程 Outlying Islands sewerage stage 1 phase 1C — upgrading of Siu Ho Wan sewage treatment plant	<b>779,400</b> 112,208	<b>65,000</b> 71,000	70,545
4225DS	灣仔東部及北角污水收集系統第 2 期工程 Wan Chai East and North Point sewerage, stage 2 works	<b>1,473,700</b> 65,105	<b>129,980</b> 129,980	52,464
4228DS	離島污水收集系統第 1 階段第 2 期——坪洲及長洲污水收集系統 Outlying Islands sewerage, stage 1 phase 2 — Peng Chau and Cheung Chau sewerage	<b>69,700</b> 3,686	- 4,000	3,686
4273DS	牛尾海污水收集系統第 3 階段工程 Port Shelter sewerage, stage 3	- -	<b>1,000</b> 1,000	-
4274DS	元朗及錦田污水收集系統第 3 階段 Yuen Long and Kam Tin sewerage, stage 3	- -	<b>3,500</b> 3,500	-
4276DS	沙田污水處理廠——第 3 階段擴建工程 Sha Tin sewage treatment works — stage 3 extension	<b>2,425,000</b> 488,345	<b>219,400</b> 308,000	297,489
4278DS	沙田污水處理廠污泥調節設施 Sha Tin sewage treatment works sludge conditioning facilities	<b>102,600</b> 87,436	<b>200</b> 3,240	3,236

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 704 (續)

Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>			
<b>環境保護——污水收集設施及污水處理系統 (續)</b> <i>Environmental Protection — Sewerage and sewage treatment (Continued)</i>			
4280DS	屯門污水收集系統第 I 階段第 II 期——通往兆康路泵房的污水幹渠工程 Tuen Mun sewerage, stage I, phase II — trunk sewers to Siu Hong Road pumping station	<b>28,900</b> 24,940	<b>200</b> 1,400 1,369
4282DS	中西區及灣仔西部污水收集系統第 I 階段工程 Central, Western and Wan Chai West sewerage, stage I works	<b>1,815,000</b> 1,514,406	<b>36,000</b> 90,700 90,076
4283DS	牛尾海污水收集系統第 I 階段第 II 期工程及第 II 階段第 II 期工程——銀線灣、大環及沙下污水收集系統 Port Shelter sewerage, stage I phase II and stage II phase II — Silverstrand, Tai Wan and Sha Ha sewerage	<b>105,000</b> 71,767	<b>5,630</b> 5,630 4,104
4284DS	為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第 I 階段第 IC 期工程 Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage I phase IC	<b>36,700</b> 27,712	<b>200</b> 200 90
4285DS	懲教署轄下院所的污水處理設施改善工程 Improvement of sewage treatment facilities at the sites of Correctional Services Department	<b>53,800</b> 15,769	<b>11,650</b> 11,650 6,663
4286DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：完成柴灣和將軍澳至觀塘及觀塘至昂船洲的污水隧道系統 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: completion of sewage tunnel system from Chai Wan and Tseung Kwan O to Kwun Tong and from Kwun Tong to Stonecutters Island	<b>2,000,000</b> 1,909,494	<b>60,000</b> 92,000 85,816
4287DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：主要收集及處理系統——前期工程 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: principal collection and treatment system — advance works	<b>31,100</b> 24,040	<b>2,000</b> 3,320 2,960
4288DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：化學品劑量投配設施 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: chemical dosing facilities	<b>39,200</b> 30,698	<b>1,270</b> 1,270 595

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>			
<b>環境保護——污水收集設施及污水處理系統 (續)</b> <i>Environmental Protection — Sewerage and sewage treatment (Continued)</i>			
4289DS	荃灣、葵涌及青衣污水收集系統：第 I 階段第 II 期及第 II 階段工程 Tsuen Wan, Kwai Chung and Tsing Yi sewerage: stage I phase II and stage II works	<b>75,400</b> 66,685	<b>500</b> 500 338
4290DS	西北九龍污水收集系統：第 III 階段第 II 期工程 North West Kowloon sewerage: stage III phase II	<b>960,000</b> 494,355	<b>70,000</b> 88,000 86,485
4301DS	東九龍污水收集系統：第 II 階段工程 East Kowloon sewerage: stage II works	<b>225,500</b> 189,812	<b>24,190</b> 24,190 14,066
4305DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：昂船洲污水處理廠污泥處理設施 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: Stonecutters Island sewage treatment works sludge treatment facilities	<b>43,700</b> 24,728	<b>2,140</b> 2,140 714
4307DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：泵房機電設備 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: pumping stations electrical and mechanical equipment	<b>214,300</b> 190,576	<b>18,210</b> 33,210 32,684
4308DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：昂船洲污水處理廠——泵房、廠房及 地盤發展工程 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: Stonecutters Island sewage treatment works — pumping stations, buildings and site development	<b>157,300</b> 146,256	<b>6,000</b> 6,000 5,048
4309DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：現有初級污水處理廠改善工程 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: upgrading existing preliminary treatment works	<b>234,100</b> 176,630	<b>7,900</b> 9,900 7,679
4310DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：沉澱池機電設備 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: sedimentation tanks electrical and mechanical equipment	<b>125,100</b> 98,942	<b>6,000</b> 24,590 23,726
4312DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：主要工程施工的監督工作 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: construction supervision of the main works	<b>217,000</b> 204,532	<b>4,000</b> 10,000 9,100

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>			
<b>環境保護——污水收集設施及污水處理系統 (續)</b> <i>Environmental Protection — Sewerage and sewage treatment (Continued)</i>			
4313DS	西北九龍污水收集系統：第 II 階段及第 III 階段第 I 期工程 North West Kowloon sewerage: stage II and stage III phase I	<b>89,200</b> 75,459	<b>400</b> 1,000 (1,565)
4314DS	東九龍污水收集系統第 I 階段第 II 期——觀塘道污水渠修復工程 East Kowloon sewerage, stage I phase II — rehabilitation of Kwun Tong Road sewers	<b>25,400</b> 19,177	<b>1,650</b> 1,650 943
4315DS	策略性污水排放計劃第 I 階段——海底排放管 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I outfall	<b>117,600</b> 100,042	<b>2,000</b> 2,000 28
4317DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：基線監察及表現鑑證工作 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: baseline monitoring and performance verification	<b>27,000</b> 15,470	<b>8,000</b> 8,000 3,528
4320DS	策略性污水排放計劃第 I 階段：完成葵涌至昂船洲污水隧道系統 Strategic Sewage Disposal Scheme stage I: completion of sewer tunnel system from Kwai Chung to Stonecutters Island	<b>602,600</b> 526,797	<b>40,000</b> 40,000 34,129
4322DS	香港仔、鴨脷洲、薄扶林污水收集系統第 1A 階段工程 Aberdeen, Ap Lei Chau and Pok Fu Lam sewerage, stage 1A works	<b>71,800</b> 35,618	<b>2,150</b> 2,980 2,797
4323DS	喜靈洲及大嶼山沙咀勞教中心污水處理設施改善工程 Improvement of sewage treatment facilities on Hei Ling Chau and at Sha Tsui Detention Centre on Lantau Island	<b>291,800</b> 166,136	<b>16,500</b> 17,909 17,734
4324DS	坳背山男童院污水處理設施改善工程 Improvement of sewage treatment facilities at O Pui Shan Boys' Home	<b>25,100</b> 23,531	<b>150</b> 3,161 3,161
4326DS	九龍中部及東部污水收集系統、污水處理及排放——與房屋有關的前 期工程 Central and East Kowloon sewerage, sewage treatment and disposal — advance housing related works	<b>50,800</b> 1,467	<b>1,500</b> 1,500 1,467

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>環境 (續)</b> <i>Environment (Continued)</i>			
<b>環境保護——污水收集設施及污水處理系統 (續)</b> <i>Environmental Protection — Sewerage and sewage treatment (Continued)</i>			
4327DS	中西區及灣仔西部污水收集系統第 2 階段第 1 期 Central, Western and Wan Chai West sewerage, stage 2 phase 1 works	202,000 36,518	34,000 34,000 22,842
4328DS	為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第 1 階段第 1D 及 2B 期工程 Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage 1, phases 1D and 2B	170,000 46,527	44,500 44,500 44,269
4329DS	望后石污水處理廠改善工程 Upgrading of Pillar Point sewage treatment works	- -	2,000 2,000 -
4330DS	北區污水收集系統第 1 階段第 1B 及 2A 期工程 North District sewerage, stage 1 phases 1B and 2A	125,100 12,664	- 18,600 12,664
4333DS	中西區及灣仔西部污水收集系統第 2 階段第 2A 期工程 Central, Western and Wan Chai West sewerage, stage 2 phase 2A works	253,800 5,042	- 7,500 5,042
4334DS	元朗及錦田污水收集系統第 2 階段第 2 及 4D 期 Yuen Long and Kam Tin sewerage, stage 2 phases 2 and 4D	109,500 1,783	- 4,300 1,783
4335DS	元朗及錦田污水收集系統第 3 階段第 1 期 Yuen Long and Kam Tin sewerage, stage 3 phase 1	59,900 -	- 3,500 -
<b>基礎建設</b> <i>Infrastructure</i>			
<b>公眾安全——防止山泥傾瀉</b> <i>Public Safety — Landslip prevention</i>			
4052BL	影響填土斜坡及護土牆安全的污水渠和排水渠的勘測工作 Investigation of sewers and drains affecting the safety of fill slopes and retaining walls	64,300 31,774	1,720 3,020 2,888

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 704 (續)

## Head 704 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>基礎建設 (續)</b> <i>Infrastructure (Continued)</i>			
<b>公眾安全——防止山泥傾瀉 (續)</b> <i>Public Safety — Landslip prevention (Continued)</i>			
4054BL	勘測影響切削斜坡安全的污水渠及雨水渠 Investigation of sewers and drains affecting the safety of cut slopes	<b>57,600</b> 24,416	<b>1,050</b> 2,050
			1,957
4059BL	影響記錄在政府新目錄內斜坡安全的污水渠和雨水渠的第 1 期勘測工作 Investigation of sewers and drains affecting the safety of slope features in the new Government Catalogue of Slopes, phase 1	<b>165,600</b> 29,564	<b>42,000</b> 42,000
			27,152
4062BL	影響記錄在政府新目錄內斜坡安全的污水渠和雨水渠的第 2 期 勘測工作 Investigation of sewers and drains affecting the safety of slope features in the new Government Catalogue of Slopes, phase 2	<b>143,300</b> 965	<b>11,000</b> 11,000
			787
<b>整體撥款</b> <i>Block allocation</i>			
4100DX	為工務計劃丁級工程項目進行渠務工程、研究及勘測工作 Drainage works, studies and investigations for items in Category D of the Public Works Programme	- -	<b>160,400</b> 160,400
			157,540
	總額 Total	<b>26,987,740</b> <u>14,036,676</u>	<b>1,941,857</b> <u>2,465,791</u>
			<u>2,016,854</u>

註釋：整體撥款的開支數字不包括在截至二〇〇三年三月三十一日止的累積開支欄內。

Note: The expenditure figure for Block allocation is excluded from the column of Cumulative Expenditure to 31.3.2003.